

**Zeitschrift:** Die Schweiz = Suisse = Svizzera = Switzerland : offizielle Reisezeitschrift der Schweiz. Verkehrszentrale, der Schweizerischen Bundesbahnen, Privatbahnen ... [et al.]

**Herausgeber:** Schweizerische Verkehrszentrale

**Band:** - (1941)

**Heft:** 6-7

**Artikel:** Vorbeugen, heilen, verjüngen mit den heilkräftigen Quellen der Heimat = Prévenir, guérir, rajeunir le miracle des sources minérales de notre pays

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-779883>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 19.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Vorbeugen, heilen, verjüngen

*mit den heilkräftigen Quellen der Heimat*

**Prévenir, guérir, rajeunir**

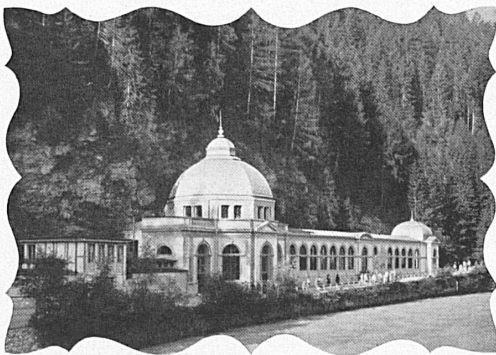
**le miracle des sources minérales  
de notre pays**

Im Wirrwarr der Zeit ist es das Beste, sich an das Dauernde, Einfache, Einleuchtende und Natürliche zu halten. Der Eifer, mit dem unsere Städter ihre Gärten bebauen, wird Wunder wirken, selbst wenn der Ertrag da und dort den gehegten Erwartungen im ersten Jahre nicht entsprechen sollte; der Kontakt mit dem Boden, mit der Natur ist wiedergefunden. Und von diesem Erlebnis geht auf jeden einzelnen eine beruhigende Kraft aus.

Die gleiche Erfahrung kann der alternde, von allerlei Gebrechen und Bresten bedrohte und befallene Mensch machen, wenn er die Natur gegen seine Leiden zu Hilfe ruft. Sie verfügt über Heilkräfte, die seit Jahrtausenden erprobt sind und ihre Wirkung nicht verlieren: ihre Gesundbrunnen, die herbe Luft waldreicher Gebiete, die Höhensonne, um nur einige der grossartigsten zu nennen.

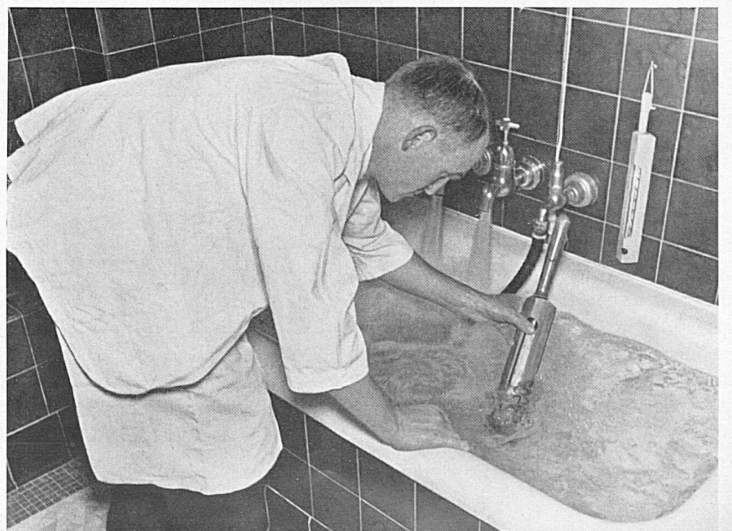
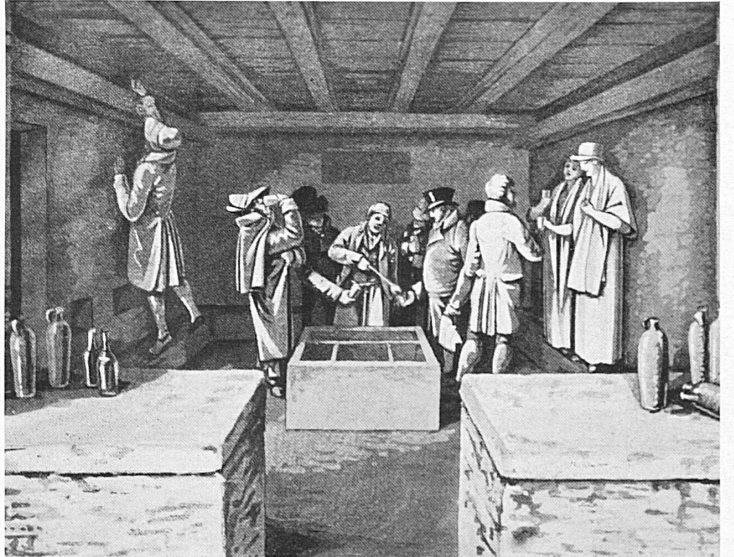
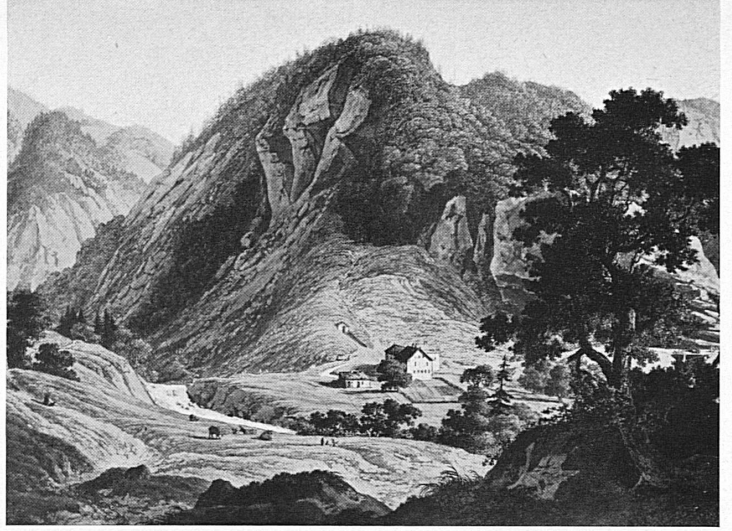
Wir haben die wunderbare Möglichkeit, diese Faktoren, die sich aufs Beste ergänzen, gleichzeitig auf uns wirken zu lassen; denn unsere Badekurorte vereinigen die Vorzüge ihrer vielseitig zusammengesetzten Quellen mit den klimatischen Vorzügen unserer schönsten Feriengebiete im Mittelland und im Alpengebiet.

Nach dem Winter, nach einem Winter wie dem letzten, haben wir eine Verjüngungskur gar nötig. Ob wir nun in eines der vielen Bündner Bäder, nach Ragaz oder Baden, Rheinfelden oder Schinznach, Rietbad oder auf den Gurnigel, ins Simmental, nach Leukerbad oder nach Bex und Lavey fahren sollen, darüber gibt jedem sein Arzt Bescheid. An der Mannigfaltigkeit der Heilanzeigen fehlt es jedenfalls bei uns nicht.

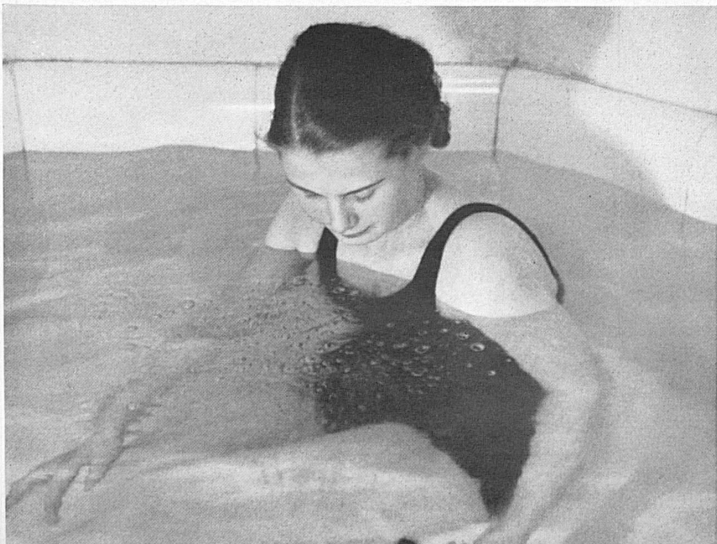
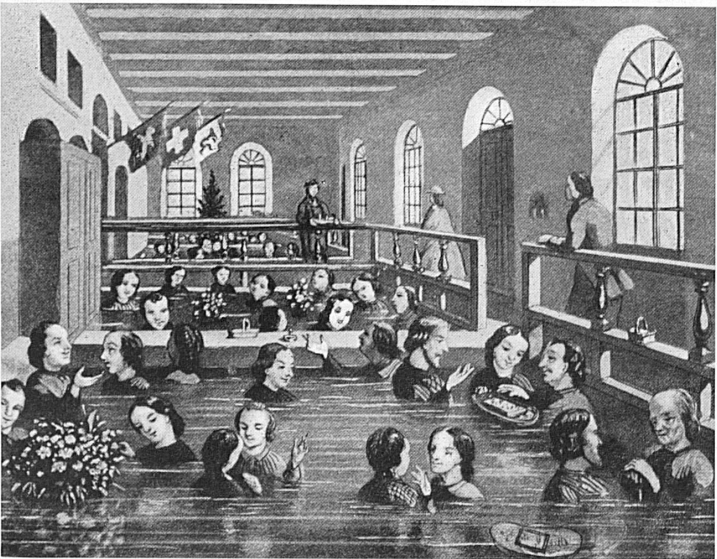


Seite links, von oben nach unten: Ein alter Stich von den Salinen zu Bex — Gurnigelbad im Berner Oberland\* — Trinkkur in St. Moritz vor mehr als 100 Jahren — Der Badmeister. Seite links, aussen: Die Kurbrunnenanlage von Schuls-Tarasp-Vulpera am Ufer des Inn.

Seite rechts, von oben nach unten: Vergnügliches Gesellschaftsleben im alten Baden — In der Kurbrunnenanlage von Rheinfelden — Thermalbadkur in Leukerbad in der ersten Hälfte des letzten Jahrhunderts — Im unerschöpflich strömenden Quellwasser von Bad Ragaz. Seite rechts, aussen: Im Kurgarten. Vignette rechts oben: Titelkupfer des berühmten Buches über Pfäfers von Theophrastus Paracelsus, dessen 400jähriger Todestag heuer gefeiert wird.







Dans le désarroi de notre époque, la meilleure des attitudes est la fidélité aux principes et aux choses permanents, à la simplicité et au rayonnement des valeurs naturelles. Le zèle avec lequel les citadins se mettent à cultiver leurs jardins accomplira des miracles, même si les résultats de la première année ne répondent pas partout à l'attente des nouveaux cultivateurs; ce qui restera acquis, malgré tout, c'est le contact retrouvé avec la terre, avec la nature. De cette belle aventure, tous ceux qui l'auront vécue retireront une force apaisante.

L'homme vieillissant, accablé de petites misères et infirmités, pourra faire la même expérience s'il demande à la nature de l'aider contre ses maux. Car elle dispose d'agents salutaires, éprouvés depuis des siècles et qui ne perdent jamais leurs vertus: les sources minérales, l'air tonique des régions forestières, le soleil d'altitude, pour ne citer que les plus importants.

Or, nous pouvons profiter en même temps de ces divers facteurs qui se complètent admirablement, car nos stations de cure ajoutent aux vertus nombreuses et variées de leurs eaux les avantages climatiques des plus belles régions de villégiature du Plateau et des Alpes.

Après l'hiver, après un hiver comme celui que nous venons de vivre, chacun de nous sent le besoin d'une régénération au bord de quelque Jouvence. Irons-nous dans une des nombreuses stations des Grisons, à Ragaz, à Baden, à Rheinfelden ou à Schinznach, à Rietbad ou au Gurnigel, dans le Simmental, à Loèche ou à Bex et Lavey? — A notre médecin de décider!... il sera en tous cas possible de trouver une station convenable pour ses eaux et autres avantages, car les sources médicinales de Suisse offrent une très grande variété d'indications thérapeutiques.



Page de gauche, de haut en bas: Les salines de Bex, d'après une vieille gravure — Bains du Gurnigel, dans l'Oberland bernois\* — La cure de boisson à St-Moritz il y a plus d'un siècle — Le maître baigneur. Tout à gauche: L'établissement thermal de Schuls-Tarasp-Vulpéra, sur les bords de l'Inn. Page de droite, de haut en bas: Les plaisirs de la société dans le Vieux-Baden Dans l'établissement thermal de Rheinfelden — La cure de bains à Loèche, dans la première moitié du 19<sup>e</sup> siècle — Sous l'eau des sources intarissables de Ragaz. Tout à droite: Dans le jardin de l'établissement thermal. Vignette en haut à droite: Frontispice du célèbre ouvrage sur Pfäfers par Théophraste Paracelse. On fêtera cette année le 4<sup>e</sup> centenaire de la mort de ce fameux médecin suisse.